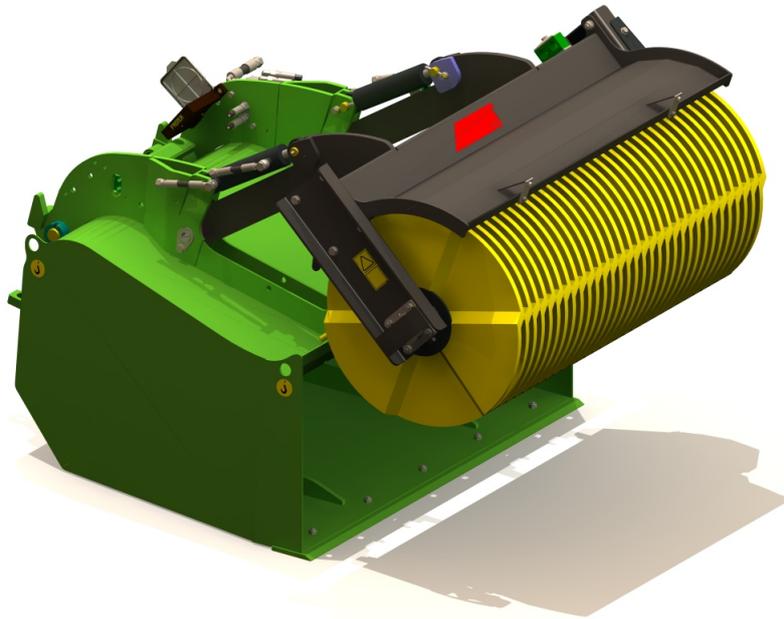


AVANT[®]

Manuale dell'operatore



Spazzola con benna di raccolta

Numero prodotto

1000 mm

A35945

1000 mm con sistema di vaporizzazione d'acqua

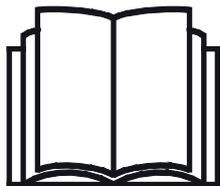
A36023

1500 mm

A35689

1500 mm con sistema di vaporizzazione d'acqua

A36024



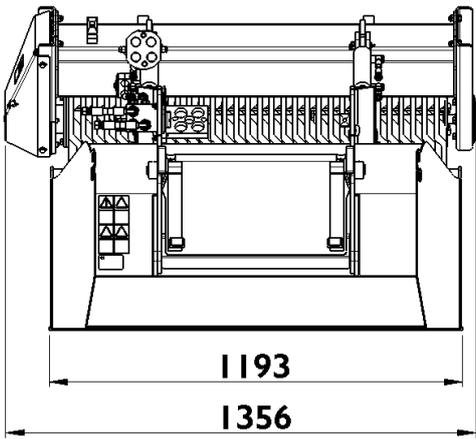
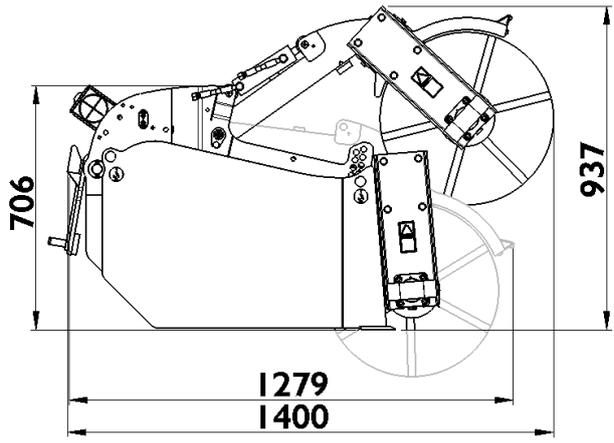
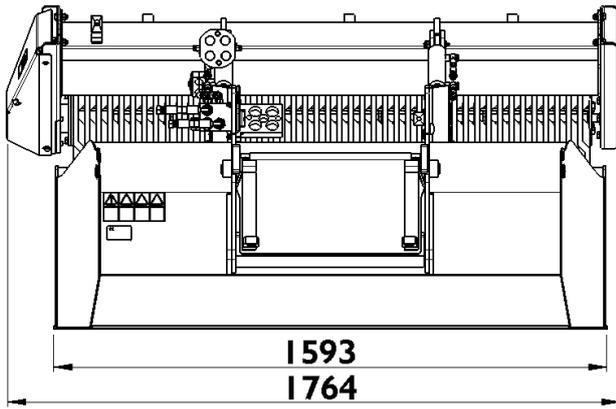
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie 1
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



SOMMARIO

1. Prefazione	4
2. Scopo d'impiego previsto:	5
3. Istruzioni di sicurezza	7
4. Specifiche tecniche	10
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio	10
5. Fissaggio dello spazzolone alla pala caricatrice	12
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	13
5.2 Scollegamento e stoccaggio della spazzola.....	15
6. Utilizzo dello spazzolone	16
6.1 Controlli prima dell'uso	17
6.2 Utilizzo dello spazzolone	18
6.2.1 Perna di supporto posizione spazzola.....	20
6.2.2 Svuotamento della benna di raccolta	20
6.3 Sistema di vaporizzazione d'acqua	21
6.3.1 Installazione del sistema di vaporizzazione d'acqua	22
7. Manutenzione e assistenza	23
7.1 Ispezione dei componenti idraulici	23
7.2 Pulizia e lubrificazione.....	24
7.3 Spazzola	25
7.4 Parabordo della benna.....	25

I. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stato progettato e realizzato sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

I seguenti simboli di avvertenza sono utilizzati in tutto il manuale per indicare i fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:

	<p>AVVERTENZA:</p>
	<p>Questo simbolo di sicurezza si riferisce a importanti informazioni sulla sicurezza contenute in questo manuale. Avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.</p> <p>Leggere attentamente il testo dell'avvertenza che accompagna il simbolo e assicurarsi che anche gli altri operatori abbiano dimestichezza con le avvertenze, poiché è in gioco la sicurezza personale.</p>

AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso.

2. Scopo d'impiego previsto:

La Spazzola con benna di raccolta AVANT è un accessorio adatto all'uso con le pale caricatrici multifunzionali AVANT illustrate alla Tabella 1. La spazzola con benna di raccolta è destinata alla rimozione di sabbia, ghiaia o altri piccoli rifiuti da grandi cantieri, strade o altre superfici piane e dure, ed è anche molto utile nell'uso professionale. Il potente dispositivo di raccolta rimuove il materiale dalle superfici con un solo passaggio, lasciando la superficie completamente pulita. Con la cassetta di raccolta del tipo a benna dotata di ampia apertura e robusta spazzola rotante è facile raccogliere oggetti di grandi dimensioni praticamente da qualsiasi tipo di superficie, cosa non possibile con altri tipi di dispositivi di raccolta. Un sistema di vaporizzazione d'acqua è disponibile in via opzionale per ridurre la formazione di polvere durante l'esercizio. Inoltre il sistema di spruzzo acqua può essere agevolmente installato successivamente all'acquisto della spazzola con benna di raccolta.

La robusta spazzola è montata sulla parte anteriore dell'accessorio, offrendo un'eccellente visibilità all'accessorio stesso. La spazzola deve ruotare in senso antiorario se vista dal lato sinistro dell'unità, e i migliori risultati di lavoro si ottengono quando si effettua la retromarcia con la pala caricatrice mantenendo il bordo della benna sul terreno. Il parabordo della benna è realizzato in acciaio speciale particolarmente resistente all'usura ed è sostituibile. La spazzola è azionata direttamente da un motore idraulico. Il gruppo spazzola viene sollevato con cilindri idraulici che permettono di svuotare il dispositivo di raccolta direttamente dal sedile del conducente come una benna standard. La spazzola con benna di raccolta può essere utilizzata perfettamente senza alcuna opzione o modifica sulle pale caricatrici Avant; su alcuni modelli sono consigliati contrappesi extra. Tutte le pale caricatrici sono destinate esclusivamente all'uso all'aperto o in aree particolarmente ben ventilate a causa dei gas di scarico della pala caricatrice. L'uso della spazzola è consentito solo utilizzando i comandi della pala caricatrice mentre si è seduti sul sedile del conducente della pala caricatrice. Per la pulizia di ampi piazzali o aree stradali si consiglia lo spazzolone con vasca di raccolta Avant.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a personale qualificato. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

Tabella 1 - Spazzola con benna di raccolta - Compatibilità con pale caricatori Avant

Avant	216 218 220	313S 320S 320S+	419 420	520 R20 525LPG	R28 528 R35 630 635 640	745 750 760i
A35945	-	(●)	•	•	•	•
A36023	-	(●)	•	•	•	•
A35689	-	-	-	(●)	•	•
A36024	-	-	-	(●)	•	•

Le raccomandazioni sulla compatibilità si basano sulla larghezza della pala caricatrice e sulla portata di sollevamento disponibile. Utilizzando modelli contrassegnati con (●), è possibile che non si raggiungano le massime prestazioni. Possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Quanto alla compatibilità con un modello non riportato nella tabella, contattare il proprio rivenditore Avant.

3. Istruzioni di sicurezza

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



AVVERTENZA

L'uso improprio, sconsiderato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni. Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.

Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio



AVVERTENZA

- Quando collegate un accessorio alla pala caricatrice, **assicuratevi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.** Non sollevare né spostare un accessorio non bloccato.
- L'Spazzola con benna di raccolta è stato concepito per essere utilizzato da parte di un operatore alla volta. Non lasciare che altre persone si trovino nelle vicinanze dell'area di pericolo dell'attrezzatura durante l'uso.
- Trasportare sempre l'accessorio all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida.
- Non lasciare mai il sedile del conducente quando lo spazzolone è in funzione o quando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice è bloccata, e mantenere una distanza di sicurezza di almeno due metri dallo spazzolone attivato. Tenere lontani mani e piedi dalle parti in movimento.
- Attenzione ai pericoli di impigliamento e sezionamento e ai possibili detriti lanciati dallo spazzolone.
- Abbassare l'accessorio appoggiandolo saldamente a terra prima di lasciare il sedile del conducente, seguendo la procedura di arresto in sicurezza. Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante gli interventi di manutenzione o ispezione.
- Transitare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato è pericoloso, in quanto il braccio può abbassarsi a causa di perdita di stabilità, guasto meccanico o quando altre persone azionano i comandi della pala caricatrice.
- Attenzione al pericolo di schiacciamento dello spazzolone in movimento, abbassare sempre completamente lo spazzolone o utilizzare supporti adeguati se è necessario movimentare lo spazzolone mentre è sollevato.
- Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi manutenzione o regolazione.
- Assicurarsi di non inclinare l'accessorio troppo verso l'alto per evitare che lo spazzolone si inclini oltre il punto di ribaltamento della piastra di attacco rapido incernierata.



- Tenere presente che lo spazzolone può scaraventare in aria materiale o oggetti ad alta velocità. Non azionare l'attrezzatura se la copertura dello spazzolone non è in posizione.
- Spegnerne la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura come mostrato nella procedura di arresto in sicurezza prima di qualsiasi pulizia, manutenzione o regolazione.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze. Prestare attenzione ai profili del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che possono raggiungere l'area del conducente, massi instabili e superfici scivolose.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Non modificare l'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza.
- Utilizzare l'accessorio solo per lo scopo per il quale è stato concepito. Un uso diverso può creare inutili rischi per la sicurezza e danneggiare l'attrezzatura.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti. Si noti che l'accessorio può scaraventare in aria ad alta velocità sassi, ghiaia o altri oggetti che si trovano nell'area. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 2 metri da altre persone.



Evitare il ribaltamento della macchina. Non estendere il braccio telescopico quando il carico si avvicina alla portata di sollevamento della pala caricatrice o quando il braccio caricatore è in posizione orizzontale. Se l'eventuale indicatore di carico della pala caricatrice lo segnala, abbassare il carico con calma e rientrare il braccio telescopico. Evitare variazioni improvvise di velocità o direzione quando il carico viene sollevato. Se necessario, utilizzare contrappesi aggiuntivi.





Non indossare mai indumenti larghi, sciarpe lunghe, gioielli o altri oggetti che potrebbero impigliarsi con parti rotanti durante l'utilizzo dell'accessorio. Se necessario, indossare un cappello per evitare che i capelli lunghi entrino in contatto con le parti rotanti.



Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato. Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.

Ricordarsi di indossare indumenti protettivi adeguati:



- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A). Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza quando si maneggiano componenti idraulici.



- Indossare la maschera respiratoria quando si opera in condizioni polverose.

Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:



Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente. La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnerne il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

4. Specifiche tecniche

Tabella 2 - Spazzola con benna di raccolta - Specifiche dell'accessorio

Numero prodotto	A35945	A36023	A35689	A36024
Larghezza di lavoro:	1100 mm		1500 mm	
Larghezza totale:	1356 mm		1746 mm	
Sistema di vaporizzazione d'acqua	opzione A35956	di serie	Opzione A35807	di serie
Peso, senza sistema di vaporizzazione d'acqua	266 kg Sistema di vaporizzazione d'acqua 17 kg		305 kg Sistema di vaporizzazione d'acqua 19 kg	
Volume della vasca di raccolta:	370 l		500 l	
Tipo di spazzola:	500 mm, 32 dischi spazzole nylon 64660		500 mm, 44 dischi spazzole nylon 64660	
Apporto consigliato di energia idraulica:	20-35 l/min		25-40 l/min	
Apporto massimo di energia idraulica:	50 l/min, max 22,5 MPa (225 bar)		60 l/min, max 22,5 MPa (225 bar)	
Idonea pala caricatrice AVANT:	vedi Tabella 1			

4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature che devono essere visibili sull'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza se non sono più chiare o se si sono staccate completamente. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



A46771



A46772



A46803



A46799



A46806

 Avant Tecno Oy Ylötie 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI	
TYPE	No.
Max	kg l/min, MPa (bar)
2014	Made in EU www.avanttecono.com
	

Targhetta identificativa dell'accessorio A423234

Tabella 3 - Posizioni delle decalcomanie e dei messaggi di avvertenza

Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1 A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2 A46772	Rischio di schiacciamento - Non restare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3 A46803	Pericolo di schiacciamento e strizione, staffa accessorio flottante. Tenersi lontani da componenti in movimento.
4 A46799	Attenzione agli oggetti volanti; tenersi a distanza di sicurezza dall'attrezzatura (almeno 2).
5 A46806	Pericolo di impigliamento, tenersi lontano da parti in movimento, non lasciare l'attrezzatura in funzione. Azionare l'accessorio solo dal sedile del conducente. Attenzione anche all'impigliamento di abiti, articoli di gioielleria o capelli lunghi.
	Targhetta identificativa dell'accessorio

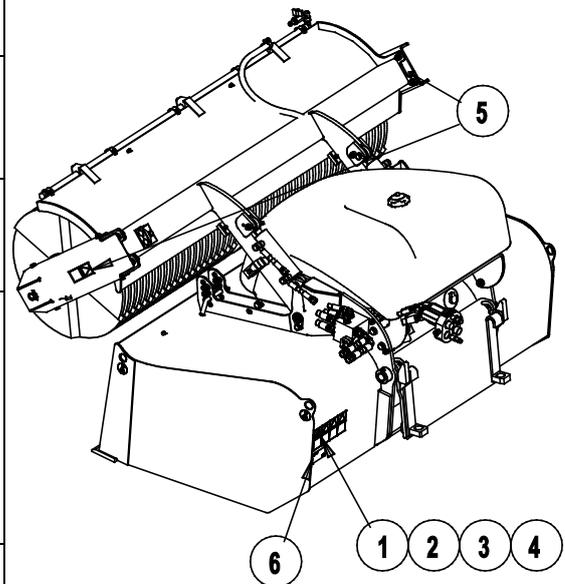
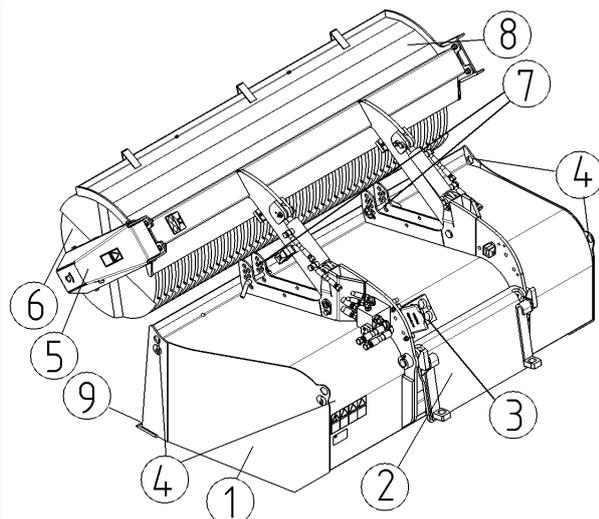


Tabella 4 - Componenti principali del Spazzola con benna di raccolta

1	Telaio benna con vasca di raccolta
2	Piastra di attacco rapido, flottante
3	Piedino multiconnettore
4	Punti di sollevamento, 4 pz.
5	Copertura protezione laterale, motore idraulico
6	Dischi di setole
7	Supporti posizione regolazione altezza spazzola
9	Copertura protezione spazzolone



5. Fissaggio dello spazzolone alla pala caricatrice

Il fissaggio dell'accessorio alla pala caricatrice è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio caricatore utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio caricatore e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

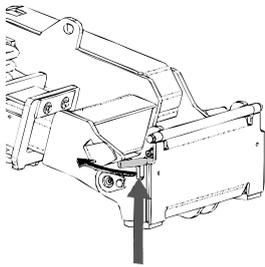
Se l'accessorio non è fissato alla pala caricatrice, potrebbe staccarsi dalla pala caricatrice e ingenerare una situazione pericolosa. La pala caricatrice non deve essere guidata e il braccio non deve mai essere sollevato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale. L'accessorio va fissato alla pala caricatrice nel seguente modo:



AVVERTENZA: Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci. Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

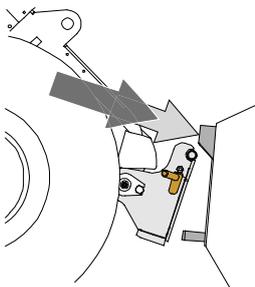
Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

Avant quick coupling system:



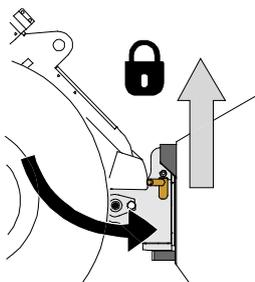
Passaggio 1:

- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la pala caricatrice è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici (e l'eventuale cablaggio elettrico) non disturbino durante l'installazione.



Passaggio 2:

- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.



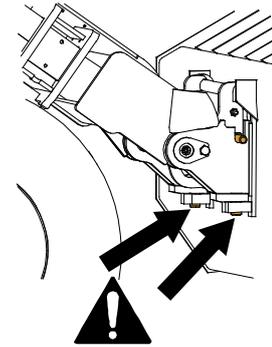
Passaggio 3:

- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**



Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



AVVERTENZA: Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.

Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.

5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle pale caricatori Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di una pala caricatrice e Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



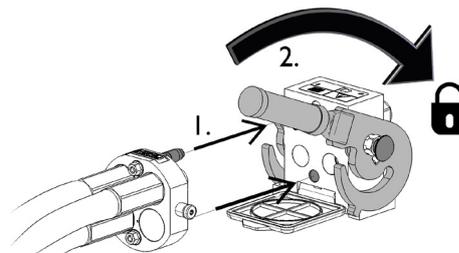
AVVERTENZA: Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione. Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

AVVISO

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

Collegare il sistema multi connettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della pala caricatrice. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la pala caricatrice.

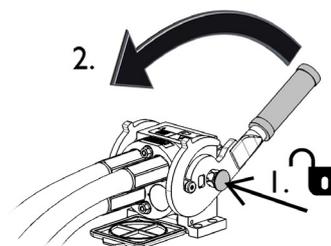


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala caricatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

Scollegare il sistema multi connettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multi connettore sul proprio supporto sull'accessorio.



Innesti rapidi convenzionali

(innesti alternativi per alcuni modelli di pale caricatrici):

Prima di collegare o scollegare gli innesti rapidi standard, la pressione residua deve essere allentata come indicato di seguito. Gli innesti rapidi convenzionali non si collegano se è presente della pressione nell'impianto idraulico.



Scollegare i tubi flessibili idraulici:

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

AVVISO

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

Rilascio della pressione idraulica residua:

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

5.2 Scollegamento e stoccaggio della spazzola

Scollegare e riporre la spazzola con benna di raccolta su un terreno piano, ma evitando di posare l'accessorio direttamente al suolo. Collocare ad esempio un pallet o ceppi di legno sotto la benna. Collocare la benna in una posizione in cui non vi sia acqua che ristagna. Il luogo migliore in cui riporre l'accessorio è un'area protetta dalla pioggia e dalla luce diretta del sole. Una volta terminato il lavoro con la spazzola e ripostala, vuotare la benna e pulire la spazzola come illustrato al capitolo 7. Lubrificare e coprire le parti visibili degli steli dei cilindri idraulici in caso di stoccaggio per lunghi periodi.

AVVISO

Riporre sempre lo spazzolone in modo da non applicare alcun peso sulle setole. Assicurarsi che l'abbassamento lento involontario dello spazzolone durante lo stoccaggio non causi pericolo di schiacciamento o blocchi o spostamento dello spazzolone. Le setole possono piegarsi in modo permanente se viene lasciato del peso su di esse.

AVVISO

Per evitare il congelamento del sistema di vaporizzazione d'acqua, assicurarsi che durante la stagione fredda tutta l'acqua venga scaricata dall'impianto. La pompa del sistema di vaporizzazione d'acqua si danneggia se l'acqua si congela al suo interno. Scollegare i tubi dell'acqua per scaricare completamente il sistema.

6. Utilizzo dello spazzolone

Controllare ancora una volta l'apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un'ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura. Esercitarsi sull'uso dell'accessorio e dei comandi in un'area aperta e sicura. Se non si ha familiarità con la pala caricatrice in uso, si consiglia di esercitarsi all'uso senza alcun accessorio.



Attenzione al pericolo di impigliamento, non lasciare il sedile del conducente quando lo spazzolone è in funzione. Mantenere una distanza di sicurezza tra lo spazzolone e le altre persone e fermare lo spazzolone e abbassarlo completamente ogni volta che gli altri sono in prossimità dello spazzolone. Non eseguire mai operazioni di manutenzione o regolazione se lo spazzolone può avviarsi accidentalmente. Spegnerne il motore della pala caricatrice, spegnere l'idraulica ausiliaria e abbassare il braccio caricatore prima di avvicinarsi all'accessorio.



AVVERTENZA

Pericolo di oggetti volanti - Tenere lontano gli astanti. Si noti che l'accessorio può scaraventare in aria ad alta velocità sassi, ghiaia o altri oggetti che si trovano nell'area. Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 2 metri da altre persone.



6.1 Controlli prima dell'uso

- Prima di iniziare il lavoro, rimuovere dall'area di lavoro gli oggetti di grandi dimensioni che non possono essere raccolti con lo spazzolone.
- Guidare con attenzione su terreni irregolari e notare l'effetto del carico pesante al fronte della pala caricatrice sulla stabilità e sulla movimentazione della pala caricatrice.
- Verificare la regolazione dei supporti posizione spazzola. Deve rimanere uno spazio fra la spazzola e il parabordo della benna. Uno spazio troppo ampio riduce le prestazioni di raccolta.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice. Non pensare mai che gli astanti restino dove sono stati visti l'ultima volta; in particolare i bambini sono spesso attratti dalle attrezzature in movimento.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della pala caricatrice o dell'accessorio. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente. Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso. Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.
- Non utilizzare mai la pala caricatrice o gli accessori sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di giudizio o causare sonnolenza, o qualora non si sia in altro modo idonei dal punto di vista medico all'uso dell'attrezzatura.

Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.



Verificare che tutte le coperture protettive siano in sede prima di utilizzare la spazzola. Utilizzare la spazzola solo quando è in buone condizioni di funzionamento e quando tutte le coperture sono in sede.



Si noti che, indipendentemente dall'alloggiamento protettivo dello spazzolone, lo spazzolone può proiettare sabbia, sassi, pezzi di legno o altro materiale lontano dallo spazzolone. Arrestare immediatamente lo spazzolone se ve ne sono altri a meno di 3 metri dallo spazzolone.

AVVISO

Utilizzare la spazzola solo quando i supporti di posizionamento spazzola sono regolati sull'altezza corretta. Vedere il Capitolo 6.2.1.

AVVISO

Pulire regolarmente il nucleo del radiatore dell'olio della pala caricatrice; per ulteriori istruzioni, consultare il manuale dell'operatore della pala caricatrice. L'olio surriscaldato riduce la potenza e influisce sulla durata dei componenti idraulici dell'accessorio e della pala caricatrice.

6.2 Utilizzo dello spazzolone

Lo spazzolone viene azionato con l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice. Lo spazzolone può operare in due modalità:

Leva di comando dell'idraulica ausiliaria

(o pulsanti elettrici del joystick):

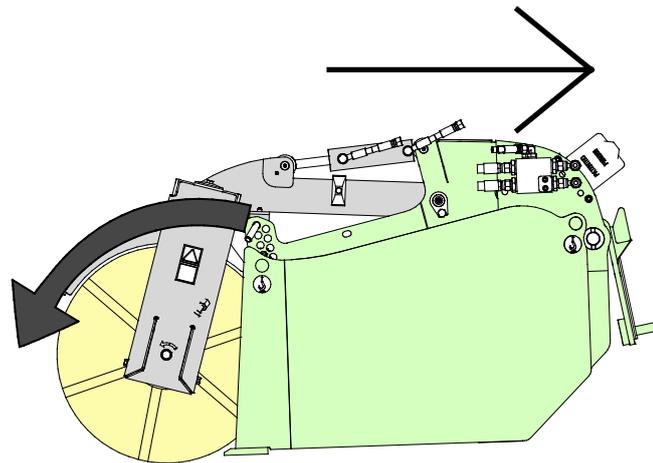
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Abbassamento spazzola 2. Rotazione dello spazzolone
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sollevamento spazzola

Senso di funzionamento:

Lo spazzolone è progettato per ruotare solo nella sua normale direzione di funzionamento per fungere da spazzolone con vasca di raccolta.

Quando si sposta la leva di comando dell'idraulica ausiliaria verso la posizione di bloccaggio, lo spazzolone ruota come illustrato nella figura adiacente.

Per ottenere le migliori prestazioni, la Spazzola con benna di raccolta deve essere azionata invertendo la direzione di marcia.



AVVISO

Per evitare di danneggiare le setole, non guidare con la pala caricatrice che tiene lo spazzolone a terra senza ruotarlo.

Velocità di rotazione:

Utilizzare un regime motore elevato per ottenere i migliori risultati di raccolta. A seconda del modello di pala caricatrice e della velocità, è possibile utilizzare una o due pompe idrauliche. Si noti che una velocità di rotazione inutilmente elevata usura lo spazzolone più rapidamente, quindi la velocità deve essere regolata in base alle condizioni operative, al materiale da trattare, e alla velocità.

AVVISO

Azionare l'accessorio mantenendo il flusso idraulico entro la portata consigliata. Non superare mai l'apporto massimo consentito di energia idraulica.

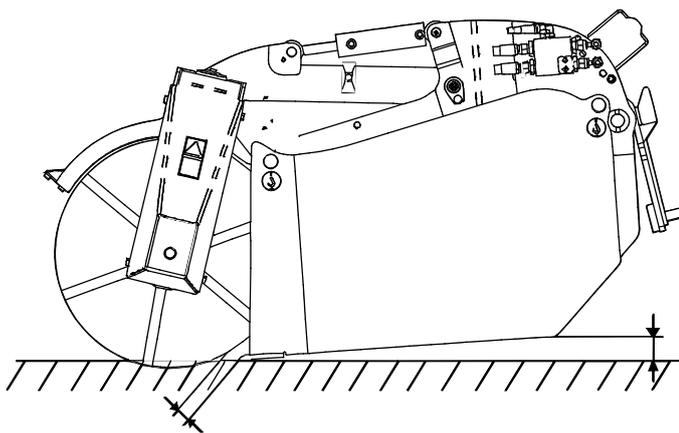
Sistema flottante spazzola e corretta posizione di funzionamento:

Durante l'esercizio, la spazzola deve essere tenuta in una posizione simile a quella illustrata nella figura accanto. La spazzola e il parabordo della benna devono essere in leggero contatto con il terreno, o il bordo deve trovarsi lievemente fuori terra.

La piastra di attacco rapido flottante consente alla spazzola di essere liberamente sospesa, sostenuta dalla spazzola e dal bordo anteriore della benna. In questo modo la spazzola sarà libera di seguire la superficie del terreno, anche se il braccio caricatore è tenuto fermo.

Posizionare la pala caricatrice in modo che la piastra di attacco rapido flottante della spazzola possa muoversi liberamente in entrambe le direzioni.

Tenere il braccio telescopico della pala caricatrice rientrato per la migliore visibilità e stabilità della pala.

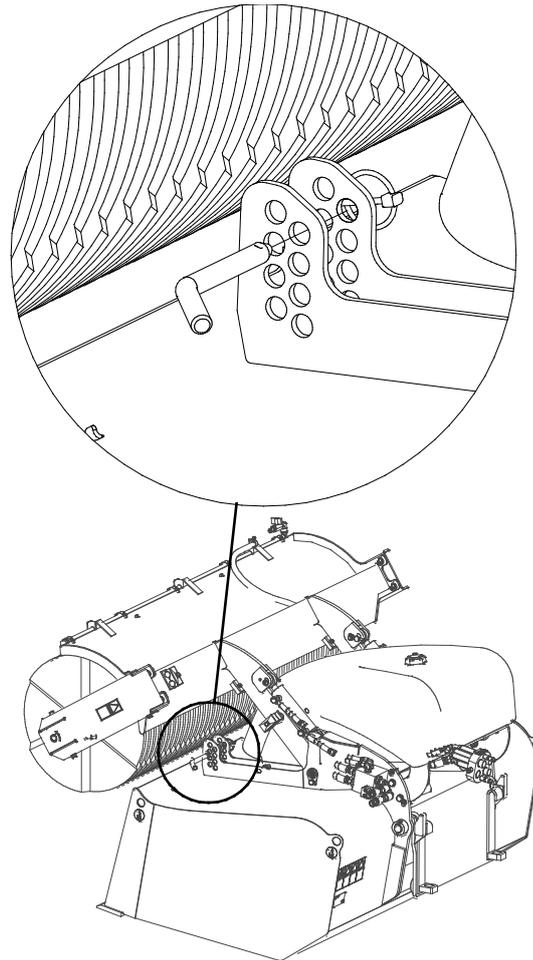


6.2.1 Perna di supporto posizione spazzola

Nella posizione inferiore, la spazzola poggia sui relativi perni di supporto. Tali perni determinano lo spazio fra la spazzola e il bordo della benna.

Posizionare i perni in modo che quando la spazzola è posizionata come nella figura sopra, la spazzola preme leggermente sul terreno e assicurarsi che ci sia uno spazio tra le setole e il bordo della benna.

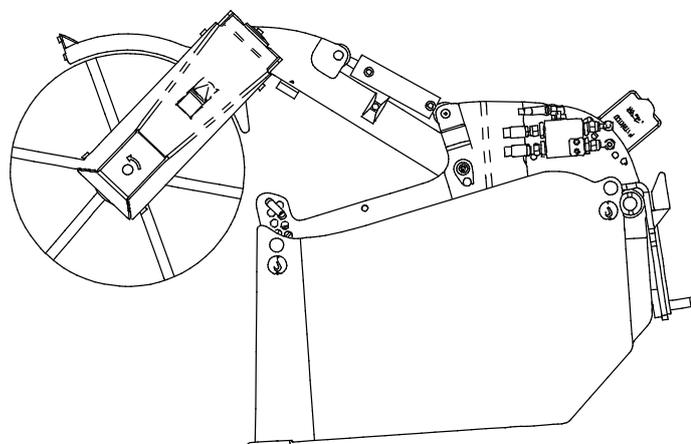
Con la nuova spazzola, le posizioni superiori sono generalmente corrette e devono essere regolate man mano che la spazzola si usura. Collocare entrambi i perni allo stesso livello.



6.2.2 Svotamento della benna di raccolta

Per svotare la benna, la spazzola va sollevata idraulicamente dalla parte anteriore della benna ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in senso opposto rispetto alla posizione di bloccaggio.

Svuotare la spazzola come una benna standard, ma tenere presente il movimento reso possibile dalla staffa flottante dell'accessorio quando si inclina la benna



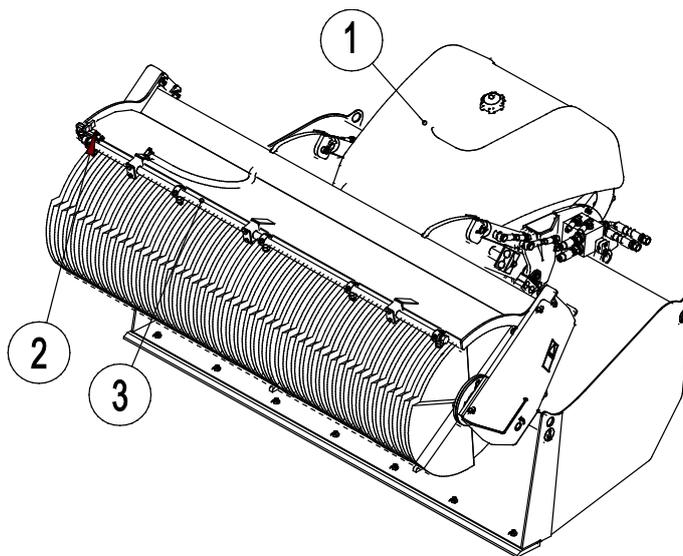
6.3 Sistema di vaporizzazione d'acqua

È disponibile un sistema di vaporizzazione d'acqua per ridurre la diffusione di polvere durante l'uso dello spazzolone.

Il sistema contiene:

1. serbatoio dell'acqua da 150 litri e pompa elettrica sotto il serbatoio
2. valvola di chiusura
3. tubo di vaporizzazione a quattro o cinque ugelli

Il sistema di vaporizzazione è destinato esclusivamente alla vaporizzazione d'acqua. Non è consentito l'uso di solventi o detersivi, in quanto potrebbero danneggiare i componenti del sistema. Non lasciare l'acqua nel serbatoio per lunghi periodi e assicurarsi che l'acqua nel sistema non si congeli.



AVVISO

Svuotare completamente il sistema prima di stoccare lo spazzolone in condizioni di gelo. L'aggiunta di liquido di lavaggio nel serbatoio e il suo passaggio attraverso la pompa e gli ugelli possono impedire il congelamento di una piccola quantità di acqua.

AVVISO

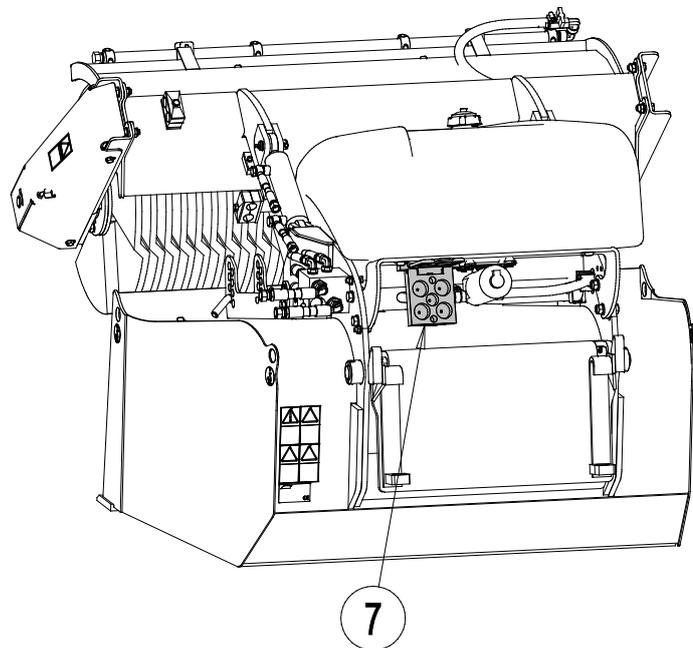
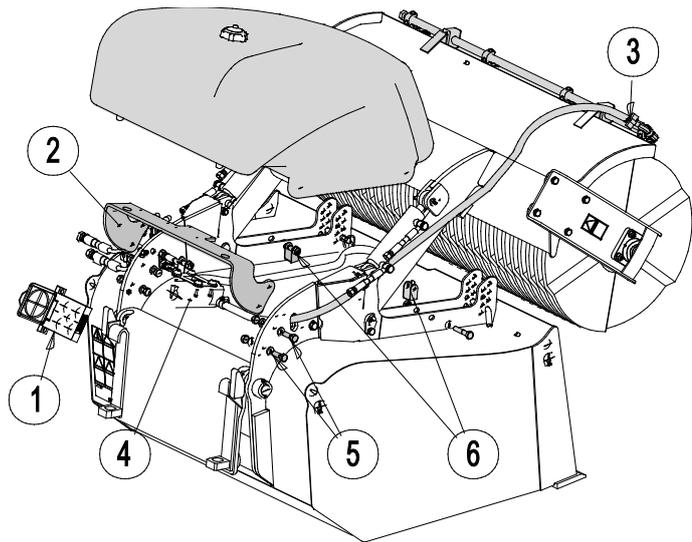
La pompa del sistema di vaporizzazione d'acqua si danneggia facilmente se viene fatta funzionare a secco. Controllare inoltre che all'interno del serbatoio sia presente l'acqua. Dopo l'uso spegnere il sistema di vaporizzazione d'acqua e chiudere la valvola del tubo dell'acqua per evitare lo scarico dell'acqua. Ricordarsi inoltre di aprire la valvola prima dell'uso.

6.3.1 Installazione del sistema di vaporizzazione d'acqua

I punti di fissaggio per l'impianto di vaporizzazione sono di serie sulla spazzola e l'impianto di vaporizzazione può essere installato in un secondo momento. Il kit di installazione include tutti i componenti e il cablaggio elettrico necessari per azionare il sistema di vaporizzazione.

La numerazione riportata nelle figure corrisponde alla numerazione delle istruzioni.

1. Rimuovere il piedino multiconnettore dalla spazzola.
2. Installare la staffa di supporto serbatoio acqua (4 bulloni, dadi e rondelle).
3. Assemblare e installare il tubo con ugello di vaporizzazione sulle staffe sulla copertura della spazzola, mentre la valvola dell'acqua va installata sul tubo con un raccordo a gomito.
4. Installare la pompa dell'acqua sul fondo del serbatoio dell'acqua con i connettori rivolti verso il basso. Installare il tubo flessibile e i raccordi fra il serbatoio e la pompa. Installare e preparare il cablaggio elettrico per la pompa.
5. Predisporre il tubo flessibile da sotto il serbatoio fino al tubo di vaporizzazione attraverso un foro nella staffa all'estremità superiore della spazzola con benna di raccolta.
6. Installare i quattro dispositivi di fissaggio del serbatoio dell'acqua sui fori del serbatoio. Installare il serbatoio e serrare tutte le fascette stringitubo.
7. Installare il piedino multiconnettore sulla staffa del serbatoio dell'acqua.



7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



PERICOLO:Rischio di schiacciamento - No rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

7.1 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il motore è stato spento e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatori Avant.



PERICOLO:Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione prima della manutenzione. Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

7.2 Pulizia e lubrificazione

Pulire lo spazzolone il più presto possibile dopo l'uso, quando è più facile rimuovere tutto lo sporco. È possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Evitare di usare solventi o spruzzare direttamente sulle setole o sulle parti idrauliche ad alta pressione. Osservare inoltre quanto prescritto dalle etichette apposte sull'accessorio.

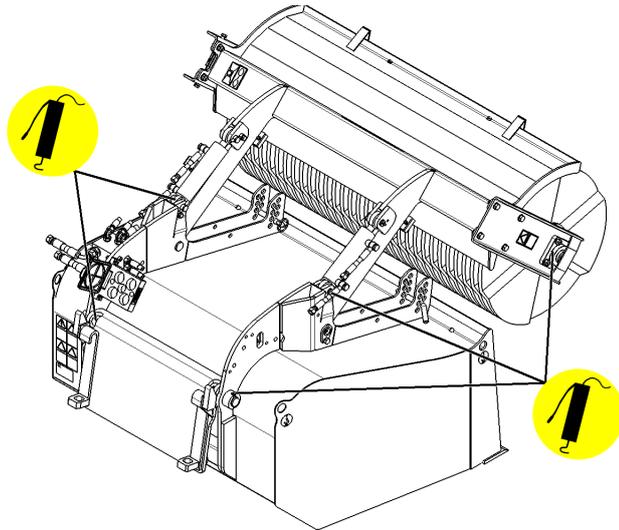
Non riporre l'accessorio direttamente sul terreno, bensì collocarlo ad esempio su blocchi di legno o pallet. In caso di periodi di stoccaggio prolungati ritoccare la vernice dove necessario, ingrassare i punti di lubrificazione e lubrificare le parti visibili dello stelo del cilindro idraulico al fine di prevenire danni da ruggine.

Ci sono 5 punti di lubrificazione sullo spazzolone, come mostrato nella figura adiacente.

Il cuscinetto dello spazzolone deve essere ingrassato ogni 5-10 ore di utilizzo.

Gli altri punti di lubrificazione devono essere ingrassati ogni 10-20 ore di utilizzo e dopo il lavaggio.

Il motore idraulico della spazzolone non richiede manutenzione.



AVVISO

I cuscinetti devono essere lubrificati circa ogni 5 - 10 ore di funzionamento. Pulire l'estremità dell'ingrassatore prima di ingrassare. Aggiungere la quantità di grasso pari a un paio di pressioni dell'ingrassatore alla volta.

Pulire accuratamente il box di raccolta senza lasciare acqua nel box. Vuotare e sciacquare il sistema di vaporizzazione d'acqua completamente.

7.3 Spazzola

Il materiale delle setole è il nylon e in condizioni di funzionamento normali la spazzola durerà a lungo prima di essere sostituita. Al diminuire del diametro della spazzola, diminuisce anche la sua velocità circonferenziale e a un certo punto diventa insufficiente per gettare il materiale in modo efficiente.

La spazzola è composta da più dischi paralleli collegati su un albero. Se si nota che una parte specifica della spazzola ha subito danni o si è usurata più del resto, i dischi possono essere riposizionati sull'albero per un'usura più uniforme. I dischi spazzole danneggiati possono essere sostituiti singolarmente, ma di solito è necessario sostituire una sezione più ampia per ottenere prestazioni uniformi. Se i dischi spazzole danneggiati sono usurati chiaramente più di quelli nuovi, è necessario sostituirli tutti. Il codice del ricambio e il numero necessario per i dischi di setole di nylon sono riportati nel Capitolo 4.

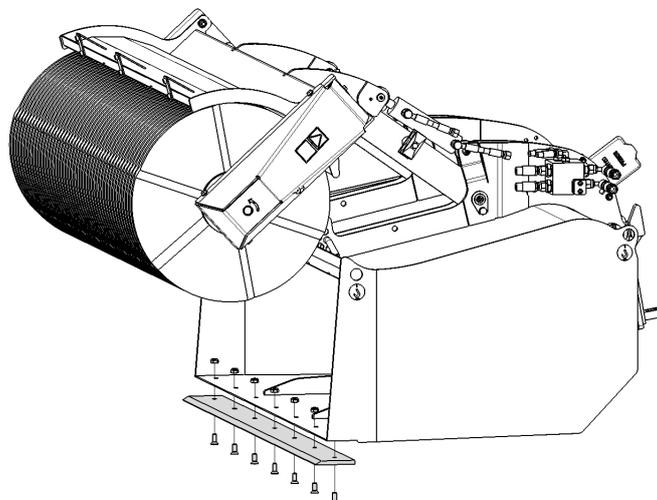
Per sostituire i dischi delle spazzole, occorre rimuovere l'albero dello spazzolone. Lo spazzolone è reso più denso alle estremità dell'albero collocando tre dischi allo stesso modo attorno alle due estremità dell'albero. I dischi sono tenuti insieme sull'albero da una flangia di serraggio. Durante il serraggio della flangia, la compressione totale dei dischi lungo l'albero non deve essere superiore a 5 – 10 mm.

7.4 Parabordo della benna

Il parabordo della benna può essere sostituito se necessario. Il codice ricambio della spazzola con benna di raccolta 1100 è A416775 e per il 1500 A416406. Sostituire anche gli elementi di fissaggio del parabordo.

AVVISO

Sostituire il parabordo prima che il telaio della benna entri in contatto con il terreno.



EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EU samsvarserklæring
 EF-overensstemmelseserklæring
 EC Declaration of Conformity
 EG-Konformitätserklärung
 Déclaration de conformité CE



Valmistaja / Tillverkare / Produsent / Producent / Manufacturer / Hersteller AVANT TECNO OY
 Fabricant:

Osoite / Adress / Adresse / Address / Adresse:

Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveystaimitukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

Vi erklærer herved at produktet som er oppgitt under er i samsvar med forskriftene i Maskindirektivet (direktiv 2006/42/EC med endringer). Følgende harmoniserte standarder har blitt anvendt /

Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences en matière de sécurité et de santé de la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE, avec ses modifications) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Modeller / Modeller / Models / Modellen:

Avant	
Hydraulitoiminen harjalaite; Avant-kuormaajan työlaite	
Hydraulisk sopvals; arbetsredskap för Avant lastare	A35945
Hydraulisk feiemaskin; redskap for Avant minilastere	A36023
Hydraulisk rotorkost; redskab til Avant Minilæssere	A35689
Hydraulic broom; attachment for Avant loaders	A36024
Hydraulische Kehrmachine; Anbaugerät für Avant Radlader	
Balayeuse à commande hydraulique destinée à être utilisée avec les chargeuses Avant	



31.8.2015 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör / Administrerende direktør /
 Managing Director / Geschäftsführer / Directeur général



AVANT[®]